



Deutsch ELA-Lautsprecherbox

Diese Anleitung richtet sich an Installateure mit Fachkenntnissen in der 100-V-Beschallungstechnik. Bitte lesen Sie die Anleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Verwendungsmöglichkeiten

Diese Lautsprecherbox zur Wandmontage ist speziell für den Einsatz in Beschallungsanlagen konzipiert. Sie ist mit einem Übertrager für den Betrieb in 100-V-Anlagen ausgestattet. Die Anpassung der Anschlussleistung erfolgt über einen Drehschalter. Als 2-Wege-System ist die Lautsprecherbox für Sprach- und Musikwiedergabe geeignet.

2 Sicherheitshinweise

Die Lautsprecherbox entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

- Verwenden Sie die Lautsprecherbox nur im Innenbereich. Schützen Sie sie von Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich: 0–40 °C).
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.

nes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.

- Wird die Lautsprecherbox zweckentfremdet, nicht fachgerecht montiert, falsch angeschlossen oder überlastet, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für die Lautsprecherbox übernommen werden.

Soll die Lautsprecherbox endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Montage

Den Lautsprecher mit dem Montagebügel an geeigneter Stelle der Wand bzw. Decke festschrauben. Zum Ausrichten die Feststellschrauben des Bügels lösen, den Lautsprecher entsprechend schwenken und die Schrauben wieder festziehen.

English PA Speaker System

These instructions are intended for installers with sufficient knowledge in 100V technology for PA applications. Please read the instructions carefully prior to installation and keep them for later reference.

1 Applications

This speaker system for wall mounting is specially designed for applications in PA systems. It is equipped with a transformer for operation in 100V systems. The connected load is matched via a rotary switch. As a 2-way system, the speaker system can be used for speech and music reproduction.

2 Safety Notes

The speaker system corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

- The speaker system is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range: 0–40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.

- No guarantee claims for the speaker system and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the speaker system is used for other purposes than originally intended, if it is not expertly installed or not correctly connected, or if it is overloaded.

If the speaker system is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant or a disposal which is not harmful to the environment.

3 Mounting

Use the mounting bracket to screw the speaker to a suitable place on the wall or ceiling. To adjust the speaker, release the locking screws of the bracket, turn the speaker accordingly, then retighten the screws.

4 Installation

WARNING During operation in 100V systems, there is a hazard of contact with a dangerous voltage of up to 100V at the speaker cable. Installation must be made by skilled personnel only.

4 Installation

WARNING Beim Betrieb in 100-V-Anlagen liegt berührungsgefährliche Spannung bis 100V an der Lautsprecherleitung an. Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen.

Achten Sie auf die Belastung des ELA-Verstärkers durch die Lautsprecher. Eine Überlastung kann den Verstärker beschädigen! Die Summe der Leistungen aller angeschlossenen Lautsprecher darf die Verstärkerleistung nicht überschreiten.

- 1) Vor der Installation der Lautsprecherbox den ELA-Verstärker ausschalten, damit die Lautsprecherleitung spannungsfrei ist!
- 2) Die gewünschte Nennbelastung (Lautstärke) mit dem Schalter (a) einstellen.
- 3) Die Lautsprecherbox über die Anschlussklemmen (b) an den ELA-Verstärker anschließen. Beim Anschluss von mehreren Lautsprechern darauf achten, dass die Lautsprecher alle gleich gepolt werden (z. B. schwarze Klemme = Minuspol).

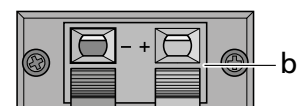
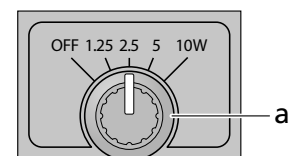
Änderungen vorbehalten.

Observe the load of the PA amplifier by the speakers. An overload may damage the amplifier! The total power of all speakers connected must not exceed the amplifier power.

- 1) Before installing the speaker system, switch off the PA amplifier completely so that the speaker cable will not carry any voltage!
- 2) Adjust the desired rated load (volume) with the switch (a).
- 3) Connect the speaker system via the terminals (b) to the PA amplifier. When connecting several speakers, make sure that all speakers have the same polarity (e. g. black terminal = negative pole).

Subject to technical modification.

Technische Daten	Specifications	EUL-10
Nennbelastbarkeit	Power rating	10/5/2,5/1,25W
Frequenzbereich	Frequency range	60–18000 Hz
Anzahl der Lautsprecher	Number of speakers	2
Gehäusematerial	Housing	Metallguss • diecast metal
Abmessungen (B x H x T)	Dimensions (W x H x D)	118 x 220 x 115 mm
Gewicht	Weight	1,8 kg
Einsatztemperatur	Ambient temperature	0–40 °C
Anschluss	Connection	Lautsprecher-Klemmanschluss spring-loaded speaker terminal





Français **Enceinte Public Adress**

Cette notice s'adresse aux installateurs possédant des connaissances suffisantes en technique de sonorisation ligne 100V. Veuillez lire la présente notice avec attention avant l'installation et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation


Cette enceinte pour montage mural est spécialement conçue pour une utilisation dans des installations de sonorisation. Elle est dotée d'un transformateur pour fonctionnement dans des installations 100V. L'adaptation de la puissance de branchement s'effectue via un sélecteur rotatif. En tant que système 2 voies, l'enceinte est adaptée pour une restitution de discours et musique.

2 Conseils importants

L'enceinte répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

- L'enceinte n'est conçue que pour une utilisation en intérieur. Protégez-la des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (température ambiante admissible 0–40 °C).
- Pour la nettoyer, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.

- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'enceinte est utilisée dans un but autre que celui pour lequel elle a été conçue, si elle n'est pas correctement installée ou branchée, ou s'il y a surcharge ; en outre, la garantie deviendrait caduque.


 Lorsque l'enceinte est définitivement retirée du service, vous devez la déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Montage

Vissez l'enceinte avec l'étrier de montage à l'endroit adapté sur le mur ou au plafond. Pour l'orienter, desserrez les vis de verrouillage de l'étrier, orientez en conséquence l'enceinte puis revissez les vis.

4 Installation

AVERTISSEMENT Pendant le fonctionnement dans des installations 100V, une tension de contact dangereuse jusqu'à 100V est présente.



sente au câble haut-parleur. Seul un personnel qualifié peut effectuer l'installation.

Faites attention à la charge de l'amplificateur PA par les haut-parleurs. Une surcharge peut endommager l'amplificateur. La somme des puissances de l'ensemble des enceintes reliées ne doit pas dépasser la puissance de l'amplificateur.

- 1) Avant d'installer l'enceinte, éteignez l'amplificateur Public Adress pour que le câble haut-parleur ne soit pas porteur de tension !
- 2) Réglez la puissance nominale souhaitée (volume) avec l'interrupteur (a).
- 3) Reliez l'enceinte via les bornes à pinces (b) à l'amplificateur Public Adress. Si vous branchez plusieurs enceintes, veillez à ce qu'elles aient toutes la même polarité (par exemple pince noire = pole moins).

Tout droit de modification réservé.



CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

Italiano **Cassa acustica PA**

Queste istruzioni sono rivolte agli installatori che possiedono delle conoscenze specifiche sufficienti della tecnica di sonorizzazione a 100V. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima dell'installazione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Questa cassa acustica per montaggio alla parete è stata realizzata specialmente per l'impiego in impianti di sonorizzazione. È equipaggiata con un trasformatore per il funzionamento in impianti con uscita audio 100V. L'adattamento al tipo di collegamento avviene con un selettore. Come sistema a 2 vie, la cassa acustica è adatto per la riproduzione sia di musica che di lingua parlata.


2 Avvertenze importanti

La cassa acustica è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- Usare la cassa acustica solo all'interno di locali. Proteggerla dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).

- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

- Nel caso d'uso improprio, di montaggio sbagliato, di collegamenti sbagliati o di sovraccarico della cassa acustica, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per la cassa acustica.


 Se si desidera eliminare la cassa acustica definitivamente, consegnarla per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Montaggio

Avvitare la cassa in un punto adatto della parete o del soffitto servendosi della staffa di montaggio. Per orientare l'altoparlante allentare le viti di bloccaggio della staffa, girare l'altoparlante secondo necessità e stringere di nuovo le viti.

4 Installazione

AVVERTIMENTO Durante il funzionamento in impianti a 100V, nel cavo per altoparlanti è presente una tensione fino a 100V, pericolosa in caso



di contatto. L'installazione deve essere eseguita solo da personale specializzato.

Tener presente anche il carico dell'amplificatore PA da parte degli altoparlanti. Un sovraccarico può danneggiare l'amplificatore! La somma delle potenze di tutti gli altoparlanti collegati non deve superare la potenza dell'amplificatore.

- 1) Prima dell'installazione della cassa acustica, spegnere l'amplificatore PA perché la linea per altoparlanti sia completamente esente da tensione!
- 2) Con il selettore (a) impostare la potenza nominale (il volume) richiesta.
- 3) Collegare la cassa acustica con l'amplificatore PA per mezzo dei morsetti di collegamento (b). Collegando più altoparlanti, fare attenzione affinché tutti abbiano la stessa polarità (p.es. morsetto nero = polo negativo).

Con riserva di modifiche tecniche.

Caractéristiques techniques	Dati tecnici	EUL-10
Puissance nominale	Potenza nominale	10/5/2,5/1,25W
Bande passante	Gamma di frequenze	60–18000Hz
Nombre de haut-parleurs	Numero degli altoparlanti	2
Matériau boîtier	Materiale del contenitore	fonte • pressofuso di metallo
Dimensions (l x h x p)	Dimensions (l x h x p)	118 x 220 x 115mm
Poids	Peso	1,8kg
Température fonc.	Temperatura d'esercizio	0–40 °C
Branchement	Collegamento	borne à pince pour haut-parleur morsettiera per altoparlanti

